

Distr.
GENERAL

S/23131
9 October 1991
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH

مجلس الأمن



IN LIBRARY

SEP 10 1991

المجلس الامم المتحدة

رسالة مؤرخة في ٣ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩١ ،
موجهة الى الامين العام من الامين العام لمنظمة
الدول الامريكية

فيما يتعلق برسالتي المؤرخة في ١ تشرين الاول/اكتوبر ، يشرفني أن أبلغكم بأن الاجتماع المخصص لوزراء خارجية منظمة البلدان الامريكية الذي دعوت الى عقده عملاً بالقرار (870/91) CP/RES.567 والمعنون "تقديم الدعم الى حكومة هايتي الديمقراطية" قد عقد يوم أمس ، ٢ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩١ .

وفي الاجتماع المخصص ، اتخذ بالإجماع القرار MRE/RES.1/91 المعنون "تقديم الدعم الى حكومة هايتي الديمقراطية" . ووفقاً للفقرة ١١ من ذلك القرار ، أحيل إليكم رفق هذه الرسالة ما تضمنه القرار وألفت انتباهكم وانتباه الدول الاعضاء في الأمم المتحدة الى المناشدة الموجهة إليهم فيه .

(توقيع) خواو كليمنتي بايينا سواريز

المرفق

الاصل : بالانكليزية

OEA/Ser.F/V.1
MRE/RES.1/91, Corr.1
3 October 1991
ORIGINAL : ENGLISH

الاجتماع المخصص لوزراء الخارجية
٢ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٩١
واشنطن العاصمة

القرار MRE/RES.1/91

تقديم الدعم إلى حكومة هايتي الديمقراطية

إن الاجتماع المخصص لوزراء الخارجية ،

وقد أحاط علما ،

بقرار المجلس الدائم المؤرخ في ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩١ والذي يدعو ، تجاوبا مع خطوة الاحداث التي وقعت في هايتي ؛ إلى عقد اجتماع مخصص لوزراء الخارجية عملا بالقرار (AG/RES.1080 (XXI-0/91) .

وبتمهد سانتياغو بشأن الديمقراطية وتجديد النظام الامريكي المشترك ، الذي اعتمده الدورة العادية الحادية والعشرين للجمعية العامة التي عقدت في سانتياغو بشيلي في حزيران/يونيه ١٩٩١ ؛

وبالقرار (AG/RES.1117 (XXI-0/91) المعنون "تقديم الدعم للعملية الديمقراطية في جمهورية هايتي" ؛

وقد استمع :

إلى البيان الذي أدلى به أمام الاجتماع رئيس هايتي ، السيد جون برتراند

ارستيد ؛

وإذ يؤكد من جديد :

أن الأهمية الحقيقية للتضامن وحسن الجوار في أمريكا لا يمكن أن تعني سوى التضامن في هذا النصف من الأرض ، في إطار مؤسسات ديمقراطية ونظام للحرية الفردية والعدالة الاجتماعية على أساس من احترام حقوق الإنسان الأساسية ؛

وأن أحد الأغراض الأساسية لمنظمة الدول الأمريكية هو تشجيع وتعزيز الديمقراطية التمثيلية ، مع كفالة الاحترام الواجب لمبدأ عدم التدخل ؛

وأن تضامن الدول الأمريكية والأهداف السامية التي تبذل المساعي من أجل تحقيقها من خلاله تتطلب تنظيم تلك الدول سياسيا على أساس الممارسة الفعالة للديمقراطية التمثيلية ؛

وإذ يعتبر :

أن الأحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي تشكل تعطيلًا فجائيا وعنيفا وغير عادي للممارسة الشرعية للسلطة من جانب الحكومة الديمقراطية لذلك البلد ؛

وأن هذه الأحداث تشكل تجاهلا للحكومة الشرعية لهايتي ، وهي الحكومة التي شكلت بإرادة شعبها التي أعرب عنها بحرية في عملية حرة وديمقراطية تحت إشراف دولي وبمشاركة من هذه المنظمة ؛

وأن تلك الأحداث قد أجبرت الرئيس جون برتراند ارستيد على مغادرة الأراضي الهايتية مؤقتا وضد إرادته ،

يقدر ما يلي :

١ - أن يؤكد من جديد ما عبّر عنه المجلس الدائم من إدانة شديدة للأحداث الخطيرة التي وقعت في هايتي ، وهي الحوادث التي تنكر حق شعبها في تقرير المصير ، ويطلب أن يعاد بالكامل حكم القانون والنظام الدستوري وأن يعاد على الفور الرئيس جون برتراند ارستيد إلى منصبه كي يمارس سلطته الشرعية .

٢ - يطلب أن يتوجه الأمين العام للمنظمة ، مع فريق من وزراء خارجية الدول الاعضاء ، إلى هايتي على الفور لإبلاغ من استولوا بشكل غير شرعي على السلطة أن الدول الأمريكية ترفض تعطيل النظام الدستوري وكذلك لإبلاغهم بالقرارات التي اتخذها هذا الاجتماع .

٣ - أن يعترف بالمثلين الذين تحددهم الحكومة الدستورية للرئيس جون برتراند ارستيد بوصفهم الممثلين الشرعيين الوحيدين لحكومة هايتي لدى الأجهزة والوكالات والكيانات التابعة لنظام البلدان الأمريكية .

٤ - أن يحث لجنة البلدان الأمريكية لحقوق الانسان ، استجابة لطلب الرئيس جون برتراند ارستيد ، على أن تتخذ فوراً جميع التدابير التي تدخل في نطاق اختصاصها لحماية حقوق الانسان ، والدفاع عنها ، في هايتي وأن تقدم إلى المجلس الدائم للمنظمة تقريراً عن ذلك .

٥ - أن يوصي ، مع إيلاء المراعاة الواجبة لسياسة كل دولة عضو بشأن الاعتراف بالدول والحكومات ، باتخاذ إجراء لغرض العزلة الدبلوماسية على من استولوا بشكل غير شرعي على السلطة في هايتي .

٦ - أن يوصي جميع الدول بأن تعلق روابطها الاقتصادية والمالية والتجارية مع هايتي ، وكذلك أية معونة وأي تعاون تقني ، باستثناء ما يقدم لأغراض إنسانية بحتة .

٧ - أن يطلب إلى الأمين العام للمنظمة متابعة الجهود الرامية إلى زيادة صندوق البلدان الأمريكية لتقديم المساعدات ذات الأولوية إلى هايتي ، على أن يمتنع عن استخدام الصندوق مادامت الحالة الراهنة مستمرة .

٨ - أن يوصي الامانة العامة للمنظمة بتعليق تقديم كافة المساعدات المؤقتة إلى من استولوا بشكل غير شرعي على السلطة في هايتي ، وأن يطلب من الأجهزة والمؤسسات الاقليمية ، مثل الاتحاد الكاريبي ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية ، ومعهد البلدان الأمريكية للتعاون والزراعة ، والنظام الاقتصادي لأمريكا اللاتينية ، باتخاذ التدبير نفسه .

٩ - أن يحث جميع البلدان على عدم تقديم مساعدة عسكرية أو بوليسية أو أمنية من أي نوع وعلى منع تسليم الأسلحة أو الذخائر أو المعدات إلى ذلك البلد بأية طريقة عامة كانت أو خاصة .

١٠ - أن يبقى على الاجتماع المخصص لوزراء الخارجية مفتوحا كي يتلقى ، بالسرعة التي تتطلبها هذه الحالة ، تقرير البعثة المشار إليها في الفقرة ٢ من هذا القرار ، وأن يعتمد ، وفقا لميثاق منظمة الدول الأمريكية وللقانون الدولي ، أية تدابير إضافية تكون لازمة وملائمة لكفالة إعادة الرئيس جون برتراند ارستيد إلى منصبه ، على الفور كي يمارس سلطته الشرعية .

١١ - أن يحيل هذا القرار إلى الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وأن يحثها على النظر في روحه وأهدافه .
